Isa

Chapter 13

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1	מַשָּׂא	בָּבֶל	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמֽוֹץ׃
	ሸክም-የ	ባቢል	-የ	አየ	ኢሳይያስ	ልጅ-የ	አሞጽ
		H0894		H2372			H0531

የአሞጽ ልጅ ኢሳይያስ ያየው ስለ ባቢሎን የተንገረ ሸክም።

2	עַל	הַר־	נִשְׁפֶּה	שְׂאוּ־	נֵס	הָרִימוּ	קוֹל	לָהֶם	הָנִיפוּ	יָד	וְיָבֹאוּ	פִּתְחֵי	נְדִיבִֽים׃
	-በ-ላይ	ተራራ-የ	ባዶ	አንሡ	ሰንደቅ	አነሡ	ድምፅ	-ለ-እነሱ	ወዝውዙ	እጅ	-እና-ይገባሉ	መግቢያዎች-የ	መኳንንት
		H2022	H8192	H5375	H5251					H3027	H0935	H6607	H5081

ምድረ በዳ በሆነ ተራራ ላይ ምልክትን አቁሙ፥ ድምፅንም ከፍ አድርጉባቸው፤ በአለቆችም ደጆች እንዲገቡ በእጅ ጥቀሱ።

3	אֲנִי	צִוֵּיתִי	לִמְקֻדָּשָׁי	גַּם	קָרָאתִי	גִבּוֹרַי	לְאַפִּי	עַלִּיזֵי	גַּאֲוָתִֽי׃
	እኔ	አዘዝሁ	-ለ-የተቀደሱ-እኔ	ደግሞ	ጠራሁ	ጀግኖች-እኔ	-ለ-ቁጣ-እኔ	ደስተኞች-የ	ክብር-እኔ
	H0589	H6680	H6942	H1571	H7121	H1368	H0639	H5947	H1346

ቍጣዬን ይፈጽሙ ዘንድ ቅዱሳኔን አዝዣለሁ፥ እኔ ኃያላኔንና በታላቅነቴ ደስ የሚላቸውን ጠርቻለሁ።

4	קוֹל	הָמוֹן	בֶּהָרִים	דְּמוּת	עַם־	רָב	קוֹל	שְׁאוֹן	מַמְלְכוֹת	גּוֹיִם	נֶאֱסָפִים	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְפַקֵּד	צְבָא	מִלְחָמָֽה׃
	ድምፅ-የ	ብዛት	-በ-ያ-ተራራዎች	ምሳሌ-የ	ሕዝብ	ብዙ	ድምፅ-የ	ጩኸት-የ	መንግሥታት-የ	አሕዛብ	የተሰበሰቡ	እግዚአብሔር	ጸባኦት	እየቆጠረ	ሠራዊት-የ	ጦርነት
			H2022	H1823				H7588	H4467		H0622	H3068				H4421

በተራሮች ላይ እንደ ታላቅ ሕዝብ ድምፅ የሆነ የብዙ ሰው ድምፅ አለ። የከተማቹት የአህዛብ መንግሥታት የውካታ ጫጫታ አለ። የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር ሠራዊትን ለሰልፍ አሰልፎአል።

5	בָּאִים	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק	מִקְצֵה	הַשָּׁמָיִם	יְהוָה	וּכְלֵי	זַעְמוֹ	לְחַבֵּל	כָּל־	הָאָֽרֶץ׃
	የሚመጡ	-ከ-ምድር-የ	ሩቅት	-ከ-ጫፍ-የ	-ያ-ሰማያት	እግዚአብሔር	-እና-መሣሪያዎች-የ	ቁጣው	-ለ-ማጥፋት	ሁሉ	-ያ-ምድር
	H0935	H0776	H4801		H8064	H3068	H3627	H2195		H3605	H0776

እግዚአብሔርና የቍጣው የጦር ዕቃ ምድርን ሁሉ ያጠፉአት ዘንድ ከሩቅ አገር ከሰማይ ዳርቻ ይመጣሉ።

6	הֵילִילוּ	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	יְהוָה	כְּשֹׁד	מִשַּׁדַּי	יָבֽוֹא׃
	አልቅሱ	ምክንያቱም	ቅርብ	ቀን-የ	እግዚአብሔር	-እንደ-ጥፋት	-ከ-ሁሉን-ቻይ	ይመጣል
	H3213		H7138	H3117	H3068	H7701	H7706	H0935

የእግዚአብሔር ቀን ቀርቦአልና፥ አልቅሱ፤ ሁሉን ከሚችል አምላክ ዘንድ እንደሚመጣ ጥፋት ይመጣል።

7	עַל־	כֵּן	כָּל־	יָדַיִם	תִּרְפֶּינָה	וְכָל־	לְבַב	אֱנוֹשׁ	יִמָּֽס׃
	-በ-ላይ	ስለዚህ	ሁሉ	እጆች	ይላላሉ	-እና-ሁሉ	ልብ-የ	ሰው	ይቀልጣል
			H3605	H3027	H7503	H3605	H3824	H0582	H4549

ስለዚህ እጅ ሁሉ ትዝላለች፥ የሰውም ሁሉ ልብ ይቀልጣል።

8

וְנִבְהָ֓לוּ	-እና-ደነገጡ	H0926
צִירִ֤ים	ሥቃዮች	
וַחֲבָלִים֙	-እና-ምጥ	
יֹֽאחֵז֔וּן	ይይዛሉ	H0270
כַּיּוֹלֵדָ֖ה	-እንደ-ያ-የምትወልድ	H3205
יְחִיל֑וּן	ይጨነቃሉ	
אִ֤ישׁ	ሰው	H0376
אֶל־	-ወደ	H0413
רֵעֵ֙הוּ֙	ባልንጀራው	H7453
יִתְמָ֔הוּ	ይገረማሉ	H8539
פְּנֵ֥י	ፊት-የ	H6440
לְהָבִ֖ים	ነበልባሎች	H3851
פְּנֵיהֶֽם׃	ፊታቸው	H6440

ይደነግጣሉ፤ ምጥና ሕማም ይይዛቸዋል፥ እንደምትወልድ ሴትም ያምጣሉ፤ አንዱም በሌላው ይደነቃል፥ ፊታቸውም የነበልባል ፊት ነው።

9

הִנֵּ֤ה	እነሆ	H2009
יוֹם־	ቀን-የ	H3117
יְהוָה֙	እግዚአብሔር	H3068
בָּ֔א	የሚመጣ	H0935
אַכְזָרִ֕י	ጨካኝ	H0394
וְעֶבְרָ֖ה	-እና-ቁጣ	H5678
וַחֲר֣וֹן	-እና-ግልብጥ-የ	H2740
אָ֑ף	ቁጣ	H0639
לָשׂ֤וּם	-ለ-ማድረግ	
הָאָ֙רֶץ֙	-ያ-ምድር	H0776
לְשַׁמָּ֔ה	-ለ-ምድረ-በዳ	H8047
וְחַטָּאֶ֖יהָ	-እና-ኃጢአተኞቿ	H2400
יַשְׁמִ֥יד	ያጠፋል	H8045
מִמֶּֽנָּה׃	-ከ-እሷ	

እነሆ፥ ምድሪቱን ባድማ ሊያደርግ፥ ኃጢአተኞችዋንም ከእርስዋ ዘንድ ሊያጠፋ ጨካኝ ሆኖ በመዓትና በጽኑ ቍጣ ተሞልቶ የእግዚአብሔር ቀን ይመጣል።

10

כִּֽי־	ምክንያቱም	
כוֹכְבֵ֤י	ከዋክብት-የ	H3556
הַשָּׁמַ֙יִם֙	-ያ-ሰማያት	H8064
וּכְסִ֣ילֵיהֶ֔ם	-እና-ከዋክብቶቻቸው	H3685
לֹ֥א	አይ	H3808
יָהֵ֖לּוּ	ያበራሉ	
אוֹרָ֑ם	ብርሃናቸው	H0216
חָשַׁ֤ךְ	ጨለመ	H2821
הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙	-ያ-ፀሐይ	H8121
בְּצֵאת֔וֹ	-በ-ወጣቱ	H3318
וְיָרֵ֖חַ	-እና-ጨረቃ	H3394
לֹא־	አይ	H3808
יַגִּ֥יהַ	ያበራም	H5050
אוֹרֽוֹ׃	ብርሃኑ	H0216

የሰማይም ከዋክብትና ሠራዊቱ ብርሃናቸውን አይሰጡም፥ ፀሐይም በወጣች ጊዜ ትጨልማለች፥ ጨረቃም በብርሃኑ አያበራም።

11

וּפָקַדְתִּ֤י	-እና-ቀጣሁ	
עַל־	-በ-ላይ	
תֵּבֵל֙	ዓለም	H8398
רָעָ֔ה	ክፉ	
וְעַל־	-እና-በ-ላይ	
רְשָׁעִ֖ים	ኃጢአተኞች	H7563
עֲוֺנָ֑ם	በደላቸው	H5771
וְהִשְׁבַּתִּי֙	-እና-አስቀረሁ	
גְּא֣וֹן	ትዕቢት-የ	H1347
זֵדִ֔ים	ዕቡያን	H2086
וְגַאֲוַ֥ת	-እና-ትዕቢት-የ	H1346
עָרִיצִ֖ים	ጨቋኞች	H6184
אַשְׁפִּֽיל׃	አዋርዳለሁ	H8213

ዓለሙን ስለ ክፋታቸው ክፉዎቹንም ስለ በደላቸው እቀጣለሁ፤ የትዕቢተኞችንም ኵራት አዋርዳለሁ።

12

אוֹקִ֥יר	አደርገዋለሁ-ውድ	H3365
אֱנ֖וֹשׁ	ሰው	H0582
מִפָּ֑ז	-ከ-ወርቅ	H6337
וְאָדָ֖ם	-እና-አዳም	H0120
מִכֶּ֥תֶם	-ከ-ወርቅ-የ	H3800
אוֹפִֽיר׃	ኦፊር	H0211

የቀሩትም ከጥሩ ወርቅ ይልቅ የከበሩ ይሆናሉ፥ ሰውም ከኦፊር ወርቅ ይልቅ የከበረ ይሆናል።

13

עַל־	-በ-ላይ	
כֵּ֤ן	ስለዚህ	
שָׁמַ֙יִם֙	ሰማያት	H8064
אַרְגִּ֔יז	አርድበዋለሁ	H7264
וְתִרְעַ֥שׁ	-እና-ትንቀጠቀጣለች	H7493
הָאָ֖רֶץ	-ያ-ምድር	H0776
מִמְּקוֹמָ֑הּ	-ከ-ቦታዋ	H4725
בְּעֶבְרַת֙	-በ-ቁጣ-የ	H5678
יְהוָ֣ה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָא֔וֹת	ጸባኦት	
וּבְי֖וֹם	-እና-በ-ቀን-የ	H3117
חֲר֥וֹן	ግልብጥ-የ	H2740
אַפּֽוֹ׃	ቁጣው	H0639

ስለዚህ በሠራዊት ጌታ በእግዚአብሔር መዓት በጽኑ ቍጣ ቀንም ሰማያትን አነቃንቃለሁ፥ ምድርም ከስፍራዋ ትናወጣለች።

14

וְהָיָה֙	-እና-ሆነ	H1961
כִּצְבִ֣י	-እንደ-ሚዳቋ	
מֻדָּ֔ח	የተሳደደ	H5080
וּכְצֹ֖אן	-እና-እንደ-በግ	H6629
וְאֵ֣ין	-እና-የለም	H0369
מְקַבֵּ֑ץ	የሚሰበስብ	H6908
אִ֤ישׁ	ሰው	H0376
אֶל־	-ወደ	H0413
עַמּוֹ֙	ሕዝቡ	
יִפְנ֔וּ	ይዞራሉ	H6437
וְאִ֥ישׁ	-እና-ሰው	H0376
אֶל־	-ወደ	H0413
אַרְצ֖וֹ	ምድሩ	H0776
יָנֽוּסוּ׃	ይሸሻሉ	H5127

እንደ ተባረረም ሚዳቋ፥ ማንም እንደማይሰበስበው እንደ በግ መንጋ፥ ሰው ሁሉ ወደ ወገኑ ይመለሳል፥ ሁሉም ወደ አገሩ ይሸሻል።

15

כָּל־	ሁሉ	H3605
הַנִּמְצָא	-ያ-የተገኘ	H4672
יִדָּקֵר	ይወጋል	H1856
וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
הַנִּסְפֶּה	-ያ-የተያዘ	H5595
יִפּוֹל	ይወድቃል	H5307
בֶּחָרֶב׃	-በ-ያ-ሰይፍ	H2719

የተገኘ ሁሉ የተወጋ ይሆናል፥ የተያዘም ሁሉ በሰይፍ ይወድቃል።

16

וְעֹלְלֵיהֶם	-እና-ሕፃናቶቻቸው	H5768
יְרֻטְּשׁוּ	ይቀጠቀጣሉ	H7376
לְעֵינֵיהֶם	-ለ-ዓይኖቻቸው	
יִשַּׁסּוּ	ይበዘበዛሉ	H8155
בָּתֵּיהֶם	ቤቶቻቸው	
וּנְשֵׁיהֶם	-እና-ሚስቶቻቸው	H0802
]תשגלנה[	[ይደፈራሉ]	H7693
)תִּשָּׁכַבְנָה׃(	(ይተኛሉ)	H7901

ሕፃናቶቻቸውም በፊታቸው ይጨፈጨፋሉ፥ ቤቶቻቸውም ይበዘበዛሉ፥ ሚስቶቻቸውም ይነወራሉ።

17

הִנְנִי	እነሆ-እኔ	H2009
מֵעִיר	ቀስቃሽ	H5782
עֲלֵיהֶם	-በ-እነሱ-ላይ	
אֶת־	(ዓ.ም.)	H0853
מָדָי	ሜዶን	H4074
אֲשֶׁר־	-የ	
כֶּסֶף	ብር	H3701
לֹא	አይ	H3808
יַחְשֹׁבוּ	ይቆጥራሉ	H2803
וְזָהָב	-እና-ወርቅ	H2091
לֹא	አይ	H3808
יַחְפְּצוּ־	ይፈልጋሉ	
בוֹ׃	-በ-እሱ	

እነሆ፥ ብር የማይሹትን፥ ወርቅም የማያምራቸውን ሜዶናውያንን በላያቸው አስነሣለሁ።

18

וּקְשָׁתוֹת	-እና-ቀስቶች	H7198
נְעָרִים	ወጣቶች	H5288
תְּרַטַּשְׁנָה	ይቀጠቅጣሉ	H7376
וּפְרִי־	-እና-ፍሬ-የ	H6529
בֶטֶן	ሆድ	H0990
לֹא	አይ	H3808
יְרַחֵמוּ	ይራራሉ	H7355
עַל־	-በ-ላይ	
בָּנִים	ልጆች	
לֹא־	አይ	H3808
תָחוֹס	ትራራም	H2347
עֵינָם׃	ዓይናቸው	

ፍላጾቻቸውም ጎበዞችን ይጨፈጭፋሉ፥ የማኅፀንንም ፍሬ አይምሩም፥ ዓይኖቻቸውም ለሕፃናት አይራሩም።

19

וְהָיְתָה	-እና-ሆነች	H1961
בָבֶל	ባቤል	H0894
צְבִי	ውበት-የ	
מַמְלָכוֹת	መንግሥታት	H4467
תִּפְאֶרֶת	ክብር-የ	H8597
גְּאוֹן	ትዕቢት-የ	H1347
כַּשְׂדִּים	ከለዳውያን	H3778
כְּמַהְפֵּכַת	-እንደ-ግልበጣ-የ	H4114
אֱלֹהִים	አምላክ	H0430
אֶת־	(ዓ.ም.)	H0853
סְדֹם	ሰዶም	H5467
וְאֶת־	-እና-(ዓ.ም.)	H0853
עֲמֹרָה׃	ገሞራ	H6017

እግዚአብሔርም ሰዶምንና ገሞራን ባፈረሰ ጊዜ እንደ ነበረው፥ የመንግሥታት ክብር የከለዳውያንም ትዕቢት ጌጥ ባቢሎን እንዲሁ ትሆናለች።

20

לֹא־	አይ	H3808
תֵשֵׁב	ትኖርም	H3427
לָנֶצַח	-ለ-ዘላለም	H5331
וְלֹא	-እና-አይ	H3808
תִשְׁכֹּן	ታርፍም	H7931
עַד־	-እስከ	H5704
דּוֹר	ትውልድ	H1755
וָדוֹר	-እና-ትውልድ	H1755
וְלֹא־	-እና-አይ	H3808
יַהֵל	ይዘረጋም	H0167
שָׁם	እዚያ	H8033
עֲרָבִי	ዓረብ	
וְרֹעִים	-እና-እረኞች	
לֹא־	አይ	H3808
יַרְבִּצוּ	ያሳርፋሉም	H7257
שָׁם׃	እዚያ	H8033

ለዘላለም የሚቀመጥባት አይገኝም፥ ከትውልድ እስከ ትውልድ ድረስ ሰው አይኖርባትም፤ ዓረባውያንም ድንኳን በዚያ አይተክሉም፥ እረኞችም መንጎቻቸውን
በዚያ አያሳርፉም።

21

וְרָבְצוּ־	-እና-ተኙ	H7257
שָׁם	እዚያ	H8033
צִיִּים	የበረሃ-እንስሳት	H6728
וּמָלְאוּ	-እና-ሞሉ	H4390
בָתֵּיהֶם	ቤቶቻቸው	
אֹחִים	ጉጉቶች	H0255
וְשָׁכְנוּ	-እና-ኖሩ	H7931
שָׁם	እዚያ	H8033
בְּנוֹת	ሴት-ልጆች-የ	H1323
יַעֲנָה	ሰጎን	H3284
וּשְׂעִירִים	-እና-ፍየሎች	
יְרַקְּדוּ־	ይዘላሉ	H7540
שָׁם׃	እዚያ	H8033

በዚያም የምድረ በዳ አራዊት ያርፋሉ፥ ጕጕቶችም በቤቶቻቸው ይሞላሉ፤ ሰጎኖችም በዚያ ይኖራሉ፥ በዚያም አጋንንት ይዘፍናሉ።

22

וְעָנָ֤ה	-እና-ጮኸ	
אִיִּים֙	ቀበሮዎች	H0338
בְּאַלְמְנוֹתָ֔יו	-በ-ቤተ-መንግሥቶቹ	H0490
וְתַנִּ֖ים	-እና-ጅቦች	
בְּהֵיכְלֵ֣י	-በ-ቤተ-መንግሥት-የ	H1964
עֹ֑נֶג	ደስታ	H6027
וְקָר֤וֹב	-እና-ቅርብ	H7138
לָבוֹא֙	-ለ-መምጣት	H0935
עִתָּ֔הּ	ጊዜዋ	H6256
וְיָמֶ֖יהָ	-እና-ቀኖቿ	H3117
לֹ֥א	አይ	H3808
יִמָּשֵֽׁכוּ׃	ይራዘሙም	H4900

ተኵላዎችም በግንቦቻቸው፥ ቀበሮችም በሚያማምሩ አዳራሾቻቸው ይጮኻሉ፤ ጊዜዋም ለመምጣት ቀርቦአል ቀንዋም አይዘገይም።